

아랍에미리트 현대미술 Contemporary Art from the United Arab Emirates

서울시립미술관 · 아부다비 음악예술재단
Seoul Museum of Art
Abu Dhabi Music & Arts Foundation



서울시립미술관
SEOUL MUSEUM
OF ART

서울특별시
SEOUL METROPOLITAN GOVERNMENT



أبوظبي
ADMAF



أبوظبي
ADBU DHABI FESTIVAL

서울시립미술관 서소문본관
Seoul Museum of Art
Seosomun Main Building

2025.12.16 – 3.29

기관 협력

서울시립미술관에서 선보이는 기획전 «근접한 세계»는 1980년대 이후 아랍에미리트를 기반으로 활동해 온 다세대 작가들을 조망하며, 지역성과 글로벌 정체성 간의 긴장을 탐색하고 세계화된 동시대 사회의 복잡성과 유동성을 심도 있게 고찰합니다. 이번 전시는 서울시립미술관과 아부다비 음악예술재단이 공동 기획한 두 번째 교류전으로, 지난 5월 아부다비에서 한국 현대미술을 소개하며 성공적으로 개최된 «Layered Medium: We Are in Open Circuits»에 이어 기획되었습니다.

이러한 두 기관의 교류 프로젝트는 작가, 대표 소장품, 큐레이터얼 비전의 활발한 교류를 통해 한국과 아랍에미리트 간의 초국가적인 담론을 촉진하고 상호 문화적 이해를 심화하고자 합니다. 특히, 공동 기획된 이 두 전시는 각국 주요 미술 기관의 소장품을 폭넓게 활용하여, 기술·미디어 발전과 급격한 도시 성장 등 동시대 사회의 특성을 반영합니다. 나아가 급변하는 시대 속 양국의 사회적 기억 형성 과정과 그 경험을 다각도로 조명하며, 이를 통해 두 지역의 고유한 역사와 문화적 맥락을 다층적으로 해석하고 예술적·사회적 패러다임을 탐구합니다.

더불어 두 기관은 전시 외에도 공동 신작 제작 지원, 아티스트 레지던시 교환 프로그램, 기관 간 지식 교류 등 다방면의 노력을 통해 지속적이고 장기적인 협력 관계를 이어갈 예정입니다.

Institutional Collaboration

The exhibition *PROXIMITIES* at the Seoul Museum of Art (SeMA), brings together artists of multiple generations who have been active in the United Arab Emirates (UAE) from the 1980s to the present. The exhibition explores the tensions between regional and global identity, offering an in-depth reflection on the complexity and fluidity of our globalized contemporary society.

This exhibition is the second exchange project organized as part of an institutional collaboration between SeMA and the Abu Dhabi Music & Arts Foundation (ADMAF). Following the successful first exhibition, *Layered Medium: We Are in Open Circuits*, which introduced contemporary Korean art in Abu Dhabi last May.

These collaborative projects between the two institutions aim to foster transnational discourse connecting Korea and the United Arab Emirates, and to deepen cultural understanding through the active exchange of artists, key collections, and curatorial visions. In particular, the two jointly curated exhibitions draw widely from the collections of major art institutions across both countries, reflecting characteristics of contemporary society—including the development of technology and media and the rapid growth of urban environments. Furthermore, they illuminate from multiple perspectives the processes and experiences through which social memories are formed in a rapidly changing era, offering layered interpretations of each region's unique history and cultural context while investigating artistic and social paradigms.

In addition to the exhibitions, the two institutions plan to continue their sustained, long-term collaboration through various initiatives, including joint support for new commissions, an artist-in-residency exchange program, inter-institutional knowledge sharing, and a range of public programs.

서울시립미술관과 아부다비 음악예술재단은 아랍에미리트의 동시대 미술을 조명하는 «근접한 세계»를 선보인다.

«근접한 세계»는 건국 이후 반세기 동안 이주와 풍부한 천연자원, 그리고 급격한 도시 변혁이 교차하며 형성된 걸프 국가 아랍에미리트의 사회적 맥락 속에서, 에미리트인 33명을 포함해 세 세대에 걸친 40여 명의 아랍에미리트 기반 작가들을 소개한다. 예술가이자 큐레이터로 활동하는 이들과의 협업을 통해 구성된 세 개의 섹션은 개인적·사회적·도시적 차원의 불안정하고 주관적인 세계가 서로 접촉할 때 발생하는 현상을 탐구한다. 가장 사적이고 상상적인 영역에서부터 지정학적·근원적 차원까지 확장하며, 작가와 큐레이터는 밀접함 속에서 동일함으로 수렴되지 않는 관계는 어떻게 가능한가라는 질문을 던진다.

오늘날 서로 긴밀히 연결된 세계에서 우리는 지리적 경계를 넘어선 근접한 관계 속에 존재한다. 세계화로 인한 즉각성과 밀접함 속에서 작가들은 계승된 형식과 순환하는 재료를 다루며, 지역적 특수성과 국제적 가독성 사이에서 개념이 이동과 번역을 통해 어떻게 충돌하고 융합되는지를 모색한다. 세 개의 섹션은 서로 다른 만남과 보기의 방식을 제안한다. 예술가이자 큐레이터로 활동하는 작가들은 자신의 실천과 공명하는 주제를 바탕으로 초대되었고, 기획자인 김은주 학예연구사와 마야 엘 칼릴 큐레이터는 세계를 마주하는 태도를 고찰하는 동료 작가들을 모았다. 각 섹션을 중심으로 주변의 작품들이 서로 연결되며, 각 작가들의 관점을 이어 하나의 경로를 형성한다. 이 연결점들은 각기 다른 문화적 항해법이 등장케 하는 생산적인 간극을 만들어낸다.

사진작가 파라 알 카시미를 중심으로 한 첫 번째 섹션 〈회전의 장소〉는 익숙함과 낯섦이 교차하는 공간이다. 벽 뒤에서 펼쳐지는 일상의 모습은 우리가 볼 수 없는 이중적 현실들을 보여준다. 상상의 힘은 내면 세계를 유지하고 변화하는 외부 세계와 만나는 감각적 경로를 형성한다. 두 번째 섹션 〈지형이 아닌, 거리를 기록하기〉는 모하메드 카짐과 크리스티아나 데 마르키가 구성했으며, 변화하는 공간 질서를 다룬다. 지도·좌표·경계·나침반과 같이 권력을 새겨 넣는 도구들은, 이곳에서 불안정한 형식으로 전환되어 대안적 형상을 도식화한다. 이러한 가변성을 이어받은 마지막 섹션 〈그것, 양서류〉는 원초적 요소로의 회귀이자 혼종성으로의 진화이다. 아티스트 트리오 라민 하에리자데, 로크니 하에리자데, 해삼 라흐마니안(RRH)은 한자 '回(돌아올 회)'에서 영감받아 '네모 안의 네모'에서 유래한 협업을 조직하며, 되돌아옴, 포용, 안과 밖의 상호작용을 떠올리게 한다. 작가들은 두 가지 환경에 동시에 발 디디고 살아가는 '양서류적 존재'가 된다.

각 섹션은 일상의 상상화, 끊임없이 변화하는 지도를 사유하는 방식, 양서류적 상호성 등 서로 다른 만남의 방식을 제안한다. 이 세 가지 제안적 입장은 분리된 범주라기보다는 서로 연결된 하나의 별자리처럼 작동하며, 그 사이로 흐르는 예술가들의 생각은 서로 다른 접근들을 이어주는 경로가 된다.

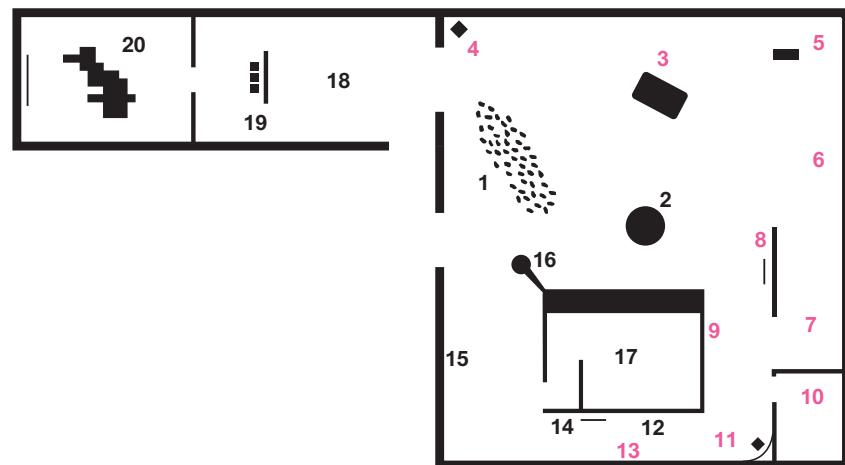
The Seoul museum of Art and Abu Dhabi Music & Arts Foundation present *PROXIMITIES*, spotlighting contemporary art from the United Arab Emirates.

PROXIMITIES features more than 40 UAE-based artists, including 33 Emiratis, across three generations – a Gulf nation shaped by the convergences of migration, natural abundance, and rapid urban transformation since its foundation half a century ago. Through three sections, collaboratively developed with artist-curators, the exhibition explores what happens when unstable and subjective worlds – personal, social, urban – come into contact. Scaling from the domestic and imaginary to the geopolitical and the elemental, the artists and curators ask how we can exist in nearness without collapsing into sameness.

In today's interconnected world, we are configured into proximities that exceed what geography can map. In the immediacy and closeness offered by globalisation, artists work with inherited forms and circulating materials. Between the regionally specific and the internationally legible, this tripartite exhibition considers how ideas evolve through movement and translation – colliding and synthesising views. The three sections propose distinct ways of encountering and seeing: the artist-curators were invited to respond to themes that resonate with their practice; collaborating with curators Maya El Khalil and Eunju Kim, they gathered peers together to develop positions that articulate ways of encountering the world. Additional works gravitate around each section, creating routes between the artists' perspectives. These connecting sections become productive intervals where different approaches to cultural navigation emerge.

Anchored with a section proposed by photographer Farah Al Qasimi, *A Place for Turning* is where the familiar and the strange merge. Domestic life unfolds behind walls, creating concurrent realities we cannot see. Imagination sustains interior realms, nurturing new modes and affinities that might meet a changing world. Moving outwards into social orders, *Recording Distance, Not Topography*, conceived by Mohammed Kazem and Cristiana de Marchi, reckons with spatial relations in flux. Though maps, coordinates, borders, and compasses inscribe power, here, they become unstable, breaking free to diagram alternative formations. Sustaining this mutability, *That Thing, Amphibian* is a return to the elemental and an evolution into hybridity. The artist trio Ramin Haerizadeh, Rokni Haerizadeh and Hesam Rahmanian have organised their collaborations into a structure that comes from the Chinese/Korean character 回 – a square within a square – evoking return, containment, and the interplay of inside and outside. Artists become "amphibians of meaning" as they live simultaneously in two environments.

Each area of focus proposes a different mode of encounter – everyday fabulation, mapping flux, and amphibious states of reciprocity. These three propositional positions form a constellation rather than separate categories, their ideas flowing between and connecting approaches.



오디오 가이드
Audio Guide



회전의 장소
A PLACE FOR TURNING

- 1 압둘라 알 사아디, 〈스톤 슬리퍼〉, 2013.
Abdullah Al Saadi, *Stone Slippers*, 2013.
- 2 아프라 알 다허리, 〈자다엘 (타래)〉, 2021.
Afra Al Dhaheri, *Jadael (Braids)*, 2021.
- 3 세이카 알 케트비, 〈책 本〉, 2024.
Shaikha Al Ketbi, *Book 本*, 2024.
- 4 마이타 알리, 〈염소 헛간〉, 2021.
Maitha Ali, *Goat House*, 2021.
- 5 파라 알 카시미, 〈염소 목장 마뜰리스〉, 2021.
Farah Al Qasimi, *Goat Farm Majlis*, 2021.
- 6 파라 알 카시미, 〈건조대〉, 2018.
Farah Al Qasimi, *Drying Rack*, 2018.
- 7 파라 알 카시미, 〈대화〉, 2023.
Farah Al Qasimi, *Conversation*, 2023.
- 8 파라 알 카시미, 〈음 알 나르〉, 2019.
Farah Al Qasimi, *Um Al Naar*, 2019.
- 9 파라 알 카시미, 〈당근 장미〉, 2020.
Farah Al Qasimi, *Carrot Rose*, 2020.
- 10 세이카 알 마즈루, 〈하우스 플리퍼 게임 종인 아누드〉, 2023.
Shaikha Al Mazrou, *Anood Playing House Flipper*, 2023.
- 11 알마하 자랄라, 〈오래된 코니스 1 시함〉, 2023.
Almaha Jaralla, *Old Cornice 1 Seham*, 2023.
- 12 알마르 알 아타르, 〈문〉연작, 2011.
Ammar Al Attar, *Door* series, 2011.
- 13 세이카 알 마즈루, 〈균형 I〉, 2017.
Shaikha Al Mazrou, *Balance I*, 2017.
- 14 에브리삼 암둘아지즈, 〈자서전 (03-07)〉, 2007.
Ebtisam Abdulaziz, *Autobiography (03-07)*, 2007.
- 15 알마하 자랄라, 〈알 셀라야〉, 2023.
Almaha Jaralla, *Al Shelyah*, 2023.
- 16 세이카 알 마즈루, 〈매혹적 공간〉, 2020.
Shaikha Al Mazrou, *The Beguiled Space*, 2020.
- 17 마이타 암달라, 〈매혹〉, 2020.
Maitha Abdalla, *Allure*, 2020.
- 18 마이타 암달라, 〈몽상과 악몽 사이에서〉, 2020.
Maitha Abdalla, *Between Daydreams and Nightmares*, 2020.
- 19 알라아 에드리스, 〈카라리프: 휴전 오만 시대의 고전 우화〉, 2011.
Alaa Edris, *Kharareef – Fables from the Trucial State*, 2011.
- 20 라자아 칼리드, 〈테슬라: 사막 드리프트〉, 2020.
Raja'a Khalid, *Tesla Desert Drift*, 2020.
- 21 란드 암들 자바, 〈기억 속에 남기를〉, 2023.
Rand Abdul Jabbar, *May It Be Remembered*, 2023.
- 22 알리야 알 아와디, 〈주검〉, 2022.
Aliyah Al Awadhi, *Corpse*, 2022.
- 23 라세드 쿠르와시, 〈카트라 카트라〉, 2025.
Rashed Qurwash, *Qatra Qatra*, 2025.
- 24 레이안 아타리, 〈휴식·명상·내면의 평화를 위한 젠(禪) 두바이 분수의 물소리〉, 2019.
Layan Attari, *Zen Dubai Fountain Soothing Water Sounds for Relaxation, Meditation, and Inner Peace*, 2019.
- 25 모하메드 알 마즈루이, 〈아리따운 여성들〉, 2012.
Mohamed Al Mazrouei, *Maidens of Fair*, 2012.
- 26 사라 알 하다드, 〈너를 본다〉, 2018.
Sara Al Haddad, *i see you*, 2018.
- 27 사라 알 하다드, 〈너를 어떻게 애도할까〉, 2018.
Sara Al Haddad, *how do i mourn you*, 2018.
- 28 사라 알 하다드, 〈나는 느꼈다〉, 2012.
Sara Al Haddad, *i felt it*, 2012.
- 29 사라 알 하다드, 〈실수〉, 2012.
Sara Al Haddad, *mistakes*, 2012.
- 30 에브리삼 암둘아지즈, 〈자서전 (03-07)〉, 2007.
Ebtisam Abdulaziz, *Autobiography (03-07)*, 2007.
- 31 알마하 자랄라, 〈문〉연작, 2011.
Ammar Al Attar, *Door* series, 2011.
- 32 세이카 알 마즈루, 〈균형 I〉, 2017.
Shaikha Al Mazrou, *Balance I*, 2017.
- 33 주마리, 〈아랍어로, 쉼표〉, 2019.
Jumairy, *Comma, in Arabic*, 2019.
- 34 알라아 에드리스, 〈학교〉, 2017.
Alaa Edris, *School*, 2017.
- 35 알라아 에드리스, 〈휴전 오만 시대의 일곱 정령들〉, 2011.
Alaa Edris, *The Seven Jinnat Of The Trucial States*, 2011.
- 36 알라아 에드리스, 〈학교〉, 2017.
Alaa Edris, *School*, 2017.
- 37 라자아 칼리드, 〈테슬라: 사막 드리프트〉, 2020.
Raja'a Khalid, *Tesla Desert Drift*, 2020.
- 38 란드 암들 자바, 〈기억 속에 남기를〉, 2023.
Rand Abdul Jabbar, *May It Be Remembered*, 2023.

회전의 장소

아랍어에서 ‘심장’을 뜻하는 단어의 어원은 ‘회전’에서 비롯된다. 회전은 방향을 제시하기도 하고 혼란을 초래하기도 하며, 균형을 잡거나 불안하게 만들 수도 있는 움직임이다. 인간의 생명, 그리고 감정과 긴밀하게 맞닿아 있는 심장처럼, 집 또한 변화가 안착하는 안식처이다. 익숙한 공간 속에서 우리는 바깥 세계와의 관계를 이야기로 풀어내며 위안을 찾거나, 때로는 세계를 새롭게 인식하는 방식을 만들어나간다. 파라 알 카시미가 구상한 중심부(heartspace)를 중심으로, 이 첫 번째 섹션은 익숙한 것이 뒤틀리며 낯선 긴장감을 띠는 순간들을 탐구한다.

환대의 분위기로 조성된 이 섹션은 집처럼 친밀하게 느껴지지만, 그 안에는 미묘한 어긋남이 자리한다. 시각 예술가이자 큐레이터로 활동하는 사진작가 카시미는 1990년대와 2000년대 초 걸프 지역 대중문화에서 비롯된 독특한 미적 감수성을 담아내는 작품들을 이곳에 모았다. 벽 너머 집 안에서 펼쳐지는 일상의 모습은 우리가 들여다볼 수 없는 동시적인 현실을 만들어낸다. 낯설면서도 익숙한 이 공간들에서 집은 일상이 놀랍도록 기묘한 것으로 변모하는 무대가 된다. 이것은 무언가 미묘하게 어긋난 장면들이 소통하기 어려운 내적 영역이 바깥 세계와 어떻게 조우하는지 상징적으로 보여준다.

이러한 교류는 양쪽 방향으로 작용한다. 일상의 외부는 상상적 서사로 재구성되고, 내부는 침투되며, 단순한 기록으로는 포착할 수 없는 진실을 드러낸다. 카시미의 작품과 그녀가 선택한 작가들의 작품이 호응하는 이 섹션에는 ‘섬뜩한’ 정서가 흐르는데, 이는 바로 있어서는 안 될 것들이 존재하고, 있어야 할 것들이 사라진 부재의 감각이다. 급격한 개발과 글로벌 유통망이 빠르게 지형을 변화시키는 맥락에서 이러한 감각은 더욱 뚜렷해진다. 단 한 세대 만에 전체의 풍경이 변모하는 맥락에서, 집은 이러한 불균형을 내면화하는 장소가 된다. 벽 너머 집 안에서 작가들은 신화, 동상, 그리고 비틀린 시선과 같은 허구를 통해 현재 벌어지고 있는 일들을 파악하려 한다. 이는 단순한 도피가 아니라, 직접적으로 표현할 수 없는 것을 숙고하는 능동적인 이야기 형성 방식이다.

A PLACE FOR TURNING

The Arabic word for heart draws its etymological root from “turning” – a movement that can orient or disorient, ground or unsettle. Like the heart, the place where life and feeling move, home is a sanctuary where change settles. In familiar places, we process the world with stories that might bring comfort or shift our relationship with the world beyond. Drawing on this concept, and congregated around a heartspace proposed by Farah Al Qasimi, this first section examines the familiar becoming altered and charged.

A section dressed as a welcoming home mimics the feeling of the domestic, but something is off. Here, the section’s artist-curator, photographer Farah Al Qasimi, gathers works that encapsulate a very particular aesthetic influence stemming from Gulf popular culture in the 1990s and early 2000s. Domestic life unfolds behind walls, creating concurrent realities we cannot see. In these spaces, at once uncanny and familiar, home becomes a stage where the everyday transforms into something wonderfully strange. These off-kilter scenes depict how incommunicable inner realms encounter the world beyond.

The exchange works both ways – the everyday exterior becomes fabulated and the interior is infiltrated, revealing truths that straightforward documentation cannot capture. In dialogue with Farah Al Qasimi’s selection are works marked by the “eerie” – the sense of something where it shouldn’t be and absences where there was once the familiar – a feeling rife in spaces transformed by rapid development and global circulation. In contexts where entire landscapes shift within a generation, the domestic becomes a site where these dislocations might be metabolised. Behind walls and within homes, artists turn to fabulation – using myth, reverie, and sideways seeing to grasp what is happening. Unlike escapism, this storytelling of self and home is an active mode to process what cannot be directly articulated.



파라 알 카시미,
 〈대화〉, 2023,
 아카이벌 잉크젯 프린트, 127×83.82cm,
 ed. 3/5 (A.P. 2). 작가, 더서드라인,
 두바이 제공.

Farah Al Qasimi,
Conversation, 2023,
 Archival inkjet print, 127×83.82cm,
 ed. 3/5 (A.P. 2). Courtesy of the
 artist and The Third Line, Dubai.

〈대화〉(2023)에서 파라 알 카시미는 편안함 속에 은근한 긴장감이 흐르는 아늑한 가정의 한 장면을 담아냈다. 꽃무늬 원피스를 입은 두 소녀가 대화를 나누는 듯한 자세로 화면을 채운다. 한 소녀는 꽃무늬 소파에 몸을 기대고 주의를 기울인 채 다소 굳어 있고, 다른 한 소녀는 소파에 비스듬히 누워 두 손을 배 위에 포개고 있다. 무대 효과처럼 과감하게 펼쳐진 화려한 꽃무늬 패턴과 비스듬히 누운 소녀의 가려진 정체는 모호한 분위기를 자아낸다. 관람객은 두 소녀의 관계와 그 사이의 침묵 안에 놓이게 된다.

In *Conversation* (2023), the artist frames an intimate domestic scene that oscillates between comfort and subtle tension. Two girls, both clad in casual floral dresses, take up the photographic space in complementary postures: one leans against a floral couch, attentive and somewhat stiff, while the other reclines on it, her folded hands placed on her stomach. The almost theatrical floral pattern, coupled with the obscured identity of the reclining figure, introduces ambiguity, prompting viewers to question the nature of their relationship and the unspoken dynamics at play.

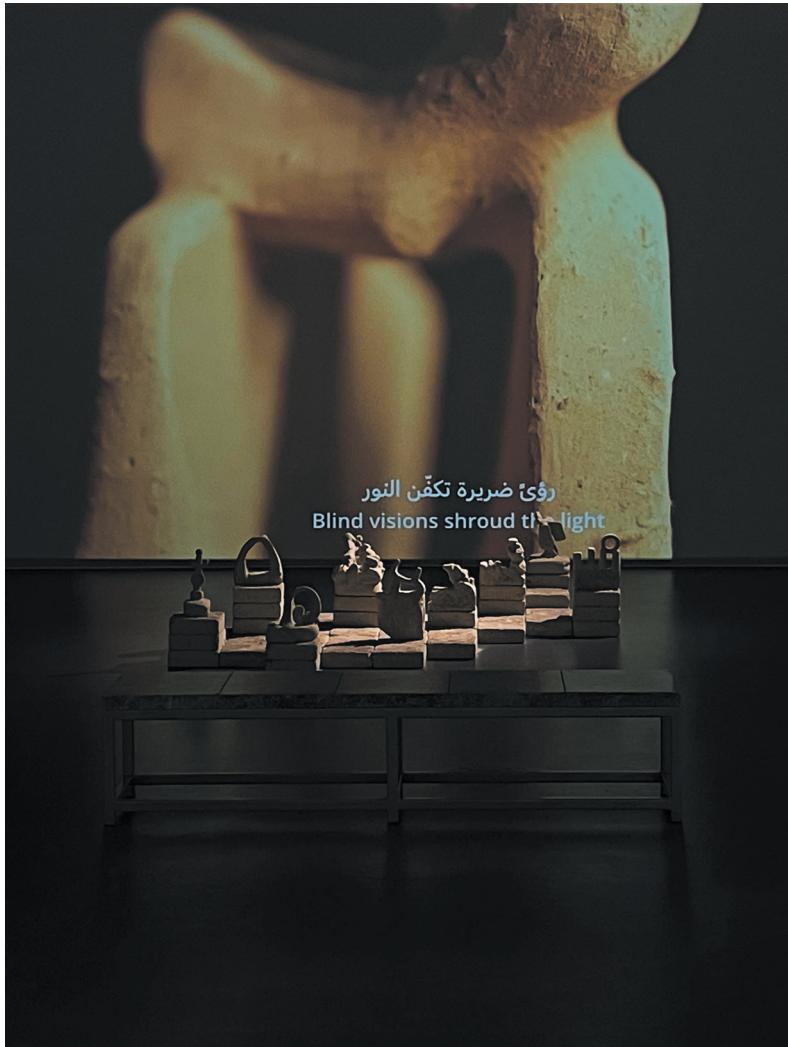


마이타 암달라,
 〈몽상과 악몽 사이에서〉, 2020,
 하네뮐레 포토 래그에 잉크젯
 프린트, 120×102.3cm. 작가,
 타바리아트스페이스 제공.

Maitha Abdalla,
*Between Daydreams and
 Nightmares*, 2020,
 Inkjet print on hahnemühle photo rag,
 120×102.3cm. Courtesy of the artist
 and Tabari ArtSpace.

〈몽상과 악몽 사이에서〉(2020)는 청소년기에서 성인기로 넘어가는 복합적 전환의 순간을 담은 사진 연작으로, 변화하는 외모, 사회적 억압, 그리고 형성 중인 정체성이 중첩되는 복잡한 시기를 탐구한다. 마이타 암달라는 지역 민담과 신화에서 영감을 받아 새와 돼지 같은 동물을 연출된 장면에 등장시키며, 순수와 죄, 성장의 이중성을 상징하는 장치로 삼는다. 연극적이고 환상적이며 의례적 분위기의 이 서사는 육실과 같은 익숙한 실내 공간에 자리하며, 개인적 꿈과 변화가 적나라하게 드러나는 지점을 구현한다. 파스텔 분홍빛은 키치함, 노스텔지아, 젠더적 층위를 더하고, 강렬한 색채와 역동적 포즈는 이 불안정하고 전환적인 시기를 관람자가 자신과 대면할 수 있게 이끈다.

In *Between Daydreams and Nightmares* (2020), the artist explores the complex transition from adolescence to adulthood, a phase marked by shifting appearances, social inhibitions and emerging identity. Drawing from regional folktales and mythologies, the staged scenes use animals—such as birds and pigs—to symbolise purity, sin and the duality of growing up. Inspired by theatre, fantasy and ritual, the artist situates these narratives in intimate indoor settings like bathrooms, where personal dreams and transformations feel exposed. Pastel pink tones introduce layers of kitsch, nostalgia and gendered associations, while the intense color palette and performative poses invite viewers into a space of self-reflection during this unstable, transformative period.



란드 암들 자바, <기억 속에 남기를>, 2023, 단채널 비디오, 컬러, 사운드, 점토 조각, 270×270cm(전체).

Rand Abdul Jabbar,
May It Be Remembered, 2023,
Single-channel video, color, sound,
mud sculptures, 270×270cm (overall).

<기억 속에 남기를>(2023)에서 작가는 땅과 기억 사이의 순환적이고 다층적인 관계를 추적하며, ‘태양신의 도시’라 불리는 이라크 고대 유적 하트라를 방문했을 때 촬영한 가족 영상에 흙, 소금, 태양 세 존재의 대화를 직조한다. 이러한 요소들은 역사의 증인이자 그 속의 행위자로 기능하며, 작가가 쓰고 쿠웨이트 출신 동료 예술가 디마 알구나임이 영어에서 번역한 텍스트를 통해 그 목소리가 드러난다. 설치와 영상에 나타나는 조각들은 이러한 서사를 단단히 불드는 매개로서, 땅과의 물질적 교감에 형태와 몸짓으로 반응한다.

In *May It Be Remembered* (2023), the artist traces a cyclical, layered relationship to land and remembrance, weaving together archival family footage from a visit to the ancient ruined city of Hatra in Iraq, “the City of the Sun God,” with a dialogue between three agents: earth, salt and the sun. These elements act both as witnesses to history and actors within it, their voices unfolding through texts written by the artist and translated from English by Deema Alghunaim. Sculptures shown both in the installation and within the film anchor this narrative, responding through form and gesture to a material engagement with earth.

크리스탈 갤러리
Crystal Gallery



오디오 가이드
Audio Guide



지형이 아닌, 거리를 기록하기
RECORDING DISTANCE,
NOT TOPOGRAPHY

21 타레크 엘카수프, <어디로부터 오셨나요?, 2023.
Tarek Elkassouf, *Where Are You From?*, 2023.

22 하젬 하르브, <파편화 #1>, 2024.
Hazem Harb, *Fragmentation #1*, 2024.

23 크리스티아나 데 마르키, <불가능의 아틀라스>, 2025.
Cristiana de Marchi, *The Atlas of the Impossible*, 2025.

24 모하메드 카짐, <경로 (병합)>, 2022.
Mohammed Kazem, *Directions (Merging)*, 2022.

25 압둘라 알 사아디, <카말 칸데의 여정>, 2010-11.
Abdullah Al Saadi, *Camar Cande's Journey*, 2010-11.

26 크리스티아나 데 마르키, <허물어지는 벽을 위한 기념비>, 2021-22.
Cristiana de Marchi, *Monument to the Falling Wall*, 2021-22.

27 비크람 디베차, <도로 표식>, 2017.
Vikram Divecha, *Road Marking*, 2017.

28 누줌 알가네م, <통로>, 2019.
Nujoom Alghanem, *Passage*, 2019.

29 타레크 알-구세인, <미화 No. 1535>, <미화 No. 1333>, <미화 No. 1947>, <미화 No. 1713>, <미화 No. 2216>, <미화 No. 2385>, 2012.
Tarek Al-Ghoussein, *Beautification No. 1535*, *Beautification No. 1333*, *Beautification No. 1947*, *Beautification No. 1713*, *Beautification No. 2216*, *Beautification No. 2385*, 2012.

30 모하메드 카짐, <창 2003-2005>, 2005.
Mohammed Kazem, *The Window 2003-2005*, 2005.

31 모하메드 아흐메드 이브라힘, <형태 III>, 2009.
Mohamed Ahmed Ibrahim, *Forms III*, 2009.

32 후세인 샤리프, <무제>, 1990.
Hussain Sharif, *Untitled*, 1990.

33 하산 샤리프, <사전>, 2015.
Hassan Sharif, *Dictionary*, 2015.

34 하산 샤리프, <사전>, 1981.
Hassan Sharif, *Dictionary*, 1981.

35 비벡 빌라시니, <정독: 일학와 주석>, 하산
샤리프의 주석을 해석하여 할 포스터의
'미술·스펙터클·문화정치'에 투사한 작업,
2021.
Vivek Vilasini, *Close Reading—
Anecdotes and Annotations*, Projection
of Hassan Sharif's annotations on Hal
Foster, Recoding: Art, Spectacle, Cultural
Politics, 2021.

36 알라 유니스, <우정의 정원 (펜팔)>, 2024.
Ala Younis, *Friendship Garden
(Pen Pals)*, 2024.

지형이 아닌, 거리를 기록하기

나침반, 좌표, 지도는 길을 찾기 위한 도구이지만, 공간적 만남의 복잡성을 오히려 제한하기도 한다. 그리고 자유로운 이동을 위한 기술과 정보를 기반에 둔 도구로 보이지만, 사실상 보이는 것 이면의 통제 시스템을 암묵적으로 내포하고 있다. 물리적 국경을 넘어서는 이주가 일상화된 세계에서 장소는 곧 지위이며, 경로는 단순히 이곳과 저곳을 잇는 것을 넘어 이전과 이후를 있는 통과의 움직임이 된다.

모하메드 카짐과 크리스티아나 데 마르키는 1990년대부터 2000년대 초까지, 국가의 급격한 도시 성장과 함께 아랍에미리트 예술계가 가장 역동적으로 성장하던 시기를 이끈 핵심 인물들이다. 이들이 구성한 섹션에서 공간은 결코 중립적이지 않으며, 언제나 관계와 권력 속에서 형성된다. 벽은 무너지고, 경계는 이동하며, 좌표는 지워진다. 고정된 것처럼 보이던 것들은 전복되어 새로운 가능성으로 변환된다. 이는 곧 “누가 어떤 방식으로 영토를 지도화하고 명명할 수 있는가?”라는 질문으로 이어진다. 두 작가-큐레이터는 <지형이 아닌, 거리를 기록하기>를 통해 지형 그 자체보다 사람 사이의 정서적·정치적 간극을 지도화한다. 위치보다 관계를 기록하는 이러한 작업들은 분리와 이주를 야기하는 구조를 조금씩 전복하려는 집단적이고 협력적인 실천이다.

두 예술가가 기획한 이 섹션의 작품들은 지리적 윤곽을 그려내고 (재)정의하는 지도 제작 방식을 땅 너머로 확장하며, 눈에 보이지 않는 구조를 드러낸다. 이러한 제반 구조는 노동의 흔적과 이동의 표식, 그리고 건설 현장에 새겨진 사회적 위계 – 소유주, 관리자, 이주 노동자 –에 대한 끈기 있는 관찰을 통해 분명해진다. 이주 노동자들은 도시의 모든 세부 사항을 가장 잘 알지만, 정작 그곳에 머무르도록 초대받지 못하는 존재들이다. 언어 또한 지도를 만들어가는 새로운 체계로서 작동한다. 번역은 개념적이거나 물질적인 과정으로, 복잡한 사상을 다언어적 참조와 상호 보완적 독해를 통해 언어적 장벽을 넘어 은밀하게 반입된다. 실제 혹은 허구의 이주 서사는 비공식적인 경로이자 재구성된 유통망을 통해 순환하며 연대의 기반을 형성한다. 이처럼 공간은 고정된 좌표에서 벗어나 관계적 과정 속에서 끊임없이 재구성되고, 늘 변화하며, 공간에 새겨진 권리 관계에 저항하며 ‘누가, 어떤 방식으로, 누구를 위해 역사를 기록하느냐’고 묻는다.

RECORDING DISTANCE, NOT TOPOGRAPHY

Compasses, coordinates, and atlases are tools for navigation, but they obscure the complexities of spatial encounter: suggesting fluidity, they in fact read systems of control. In our world of borders and displacement, place is also status, and passage is more than here and there – to move is to transit before and after.

Mohammed Kazem and Cristiana de Marchi are central to one of the most vibrant periods of the UAE's artistic development, a period spanning the 1990s to the first decade of this century, moving in step with the nation's urban acceleration. In the section they have conceived, space is never neutral, always constituted through relationships and power. Walls fall, borders shift, coordinates are erased; what seemed fixed is subverted and transformed into potential. These works expose the question: who gets to map and name territory? The works address what the artist-curators call “recording distance not topography” – mapping the emotional and political gaps between people rather than terrain. Documenting relationships rather than locations, these are collective, collaborative acts to subvert, by degrees, structures that separate and displace.

The works that have been gathered around the artist-curated section extend cartography – the act of tracing, defining and (re)defining the contours of geography – beyond land to reveal structures that often remain invisible. These infrastructures become legible through labour and navigational markings, through patient observations of social hierarchies inscribed into construction sites – owners, managers, migrant workers – where those who know every detail of a city will never be invited to stay. Language operates as another cartographic system: translation as a conceptual or material process, polyglot references, complex ideas smuggled across linguistic barriers through collaborative readings. Real and fictional narratives of displacement are circulated to cultivate solidarity – through improvised channels or appropriated distribution networks. Space becomes unmoored from fixed coordinates, shaped instead through relational processes, always in flux, resisting the power dynamics that determine the wider questions inscribed in space: who writes history, in what manner, and for whom?



모하메드 카짐,
 〈경로 (병합)〉, 2022,
 단채널 비디오, 컬러, 사운드,
 5분.

Mohammed Kazem,
Directions (Merging), 2022,
 Single-channel video, color, sound,
 5min.

모하메드 카짐은 〈경로 (병합)〉(2022)에서 영상과 사운드를 통해 정체가 흐릿한 해안 풍경 속 새벽의 장면을 시각화한다. 모래 위 좌표는 밀려오는 파도에 서서히 지워지며, 단단히 새겨진 숫자들을 천천히 침식시키고 형태를 흐트러뜨린다. 그러나 이 단순하고 반복적인 장면 속 ‘지워짐’이라는 부정적 제스처는 또 다른 가능성으로 전환된다. 즉, 모래에 남겨졌던 좌표들은 파도와 뒤섞이며 새로운 방향으로 이동할 여지가 생긴다. 이 영상에는 무한성과 불확정성의 감각 또한 배어 있다. 파도가 부딪히는 경계, 즉 밀물과 썰물이 교차하는 지점은 미지로 열린 공간으로 존재하며, 또 다른 경로와 지향점을 상상하게 한다.

In *Directions (Merging)* (2022), the artist visualises an early-morning shoreline in an otherwise unidentified landscape through moving image and sound. Coordinates imprinted in the sand are progressively erased by waves arriving from a distant and inherently fluid elsewhere, as the firmly and neatly impressed numbers are slowly worn away. In this simple, repeated sequence, the apparently negative gesture of effacing the writing becomes a form of potentiality, as the “engraved” coordinates merge with the water and drift toward new directions. A sense of infinity and indefiniteness accompanies the image: the strip of land between high and low tide emerges as an open threshold, exposed to the unknown and holding open the possibility of other paths and orientations.



크리스티아나 데 마르키,
 〈불가능의 아틀라스〉, 2025,
 2채널 비디오, 컬러, 사운드,
 31분 13초.

Cristiana de Marchi,
The Atlas of the Impossible, 2025,
 Two-channel video, color, sound,
 31min 13sec.



〈불가능의 아틀라스〉(2025)는 사람과 장소가 멀어질 때 생기는 감정과 시간의 변화를 탐구한다. 영상 속 반복과 움직임은 개인의 삶, 이주, 상실 같은 주제를 드러내며, 새로운 관계와 시작의 가능성을 제시한다. 영상은 옛 시장, 공공 정원, 전통 가옥 등을 배경으로 장소의 물질적 맥락에 따라 구성된다. 동시에 이러한 이미지들은 지형이 아닌 '거리'를 기록하며, 이동하는 몸과 기억의 흔적을 시각적으로 드러낸다. 안무의 움직임은 안무가가 위치한 장소의 역사와 분위기에 따라 달라지며, 사운드는 호흡과 정지, 고요의 리듬에 반응해 변화한다. 이로써 관람객은 몸이 얼마나 멀리, 어떤 방식으로 이동했는지를 감각하게 된다. 궁극적으로 이 작품은 제한된 경계가 아닌 이동의 흐름으로 이루어진 '경로의 지도'를 제시하며, 이주와 변화 속에서 인간이 경험하는 소속감과 새로운 시작의 가능성을 함께 환기한다.

In *The Atlas of the Impossible* (2025), the artist explores how physical distance between people and places transforms emotion and time. Movement and repetition in the choreography trace themes of individual life, migration and loss, while opening up the possibility of new relationships and beginnings. Filmed in a former market, a public garden and a traditional domestic space, the work is structured by the material context of each site; rather than mapping topography, it records "distance," making bodily movement and the traces of memory visible. The choreography shifts according to the history and atmosphere of each location, while the sound responds to breath, pauses and stillness, inviting the audience to sense how far, and in what ways, bodies have travelled. Ultimately, the work proposes not a closed territory but an "atlas of routes," suggesting forms of belonging that remain in motion amid displacement and change.



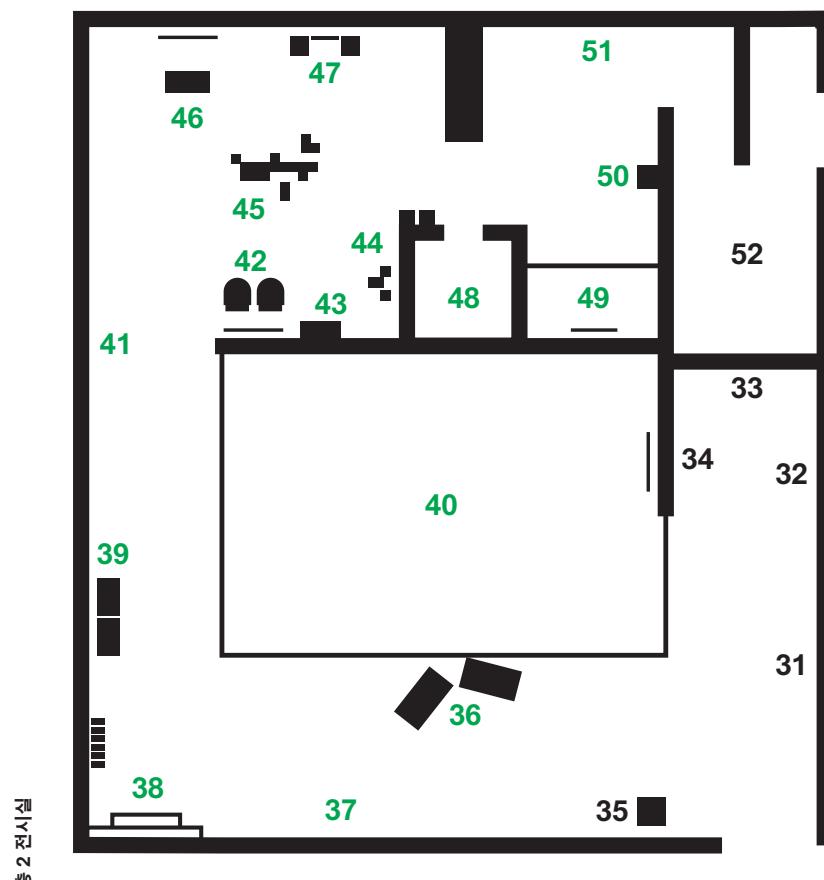
누줌 알가넴,
 〈통로〉, 2019,
 2채널 비디오, 컬러,
 사운드(12채널), 26분 10초.
 구겐하임 아부다비 소장.

Nujoom Alghanem,
Passage, 2019,
 Two-channel video,
 twelve-channel sound, 26min 10sec.
 Guggenheim Abu Dhabi Collection.

〈통로〉(2019)는 현대 아랍 시에 대한 작가의 지속적인 실험을 영화 매체로 확장한 작업이다. 2009년 발표된 시 「달빛을 거두는 행인」을 바탕으로, 전시 공간을 가로지르는 벽 크기의 스크린 양면에는 서로 반대 방향을 바라보도록 투사된 ‘현실’과 ‘허구’ 두 개의 서사가 얹혀 전개된다. ‘현실’ 서사는 아랍에미리트에 거주하는 시리아 출신 배우 아말과 작가가 베니스비엔날레 아랍에미리트 국가관을 위한 영화를 함께 만들어가는 과정을 기록한다. ‘허구’ 서사는 팔락이라는 이름의 난민을 상징적으로 묘사하며, 아말이 연기하는 이 인물이 고된 여정을 떠나는 모습을 보여준다. 서사의 정점에서 팔락이 베니스 비엔날레 아랍에미리트 국가관에 도착하면서 두 서사는 하나로 맞물리며, 이 장면은 정치적·예술적 이주와 여행이라는 행위 자체가 필연적으로 얹혀 있음을 환기한다.

In *Passage* (2019), produced for the UAE National Pavilion at the Venice Biennale, the artist extends an ongoing experimentation with contemporary Arabic poetry through the medium of film. Based on the poem “The Passerby Collects the Moonlight” (2009), the work explores displacement through two interwoven narratives, one “real” and one “fictional”, projected on opposite sides of a wall-sized screen that bisects the exhibition space.

The “real” narrative follows the artist and Amal, a Syrian actress living in the UAE, as they collaborate to create a film for the Pavilion. The “fictional” narrative presents a symbolic depiction of a refugee, known as Falak and played by Amal, undertaking an arduous journey. In the climactic scene, Falak arrives at the Venice Pavilion, bringing the two narratives together and underscoring how political and artistic displacement, as well as the act of journey-making itself, are inseparably intertwined.



오디오 가이드
Audio Guide



31, 32, 33, 34, 35번은 17페이지를 참조해 주세요.
31, 32, 33, 34, 35 Refer to p.17.

41 세이카 알 캐트비, <알 우크라>, 2019.
Shaikha Al Ketbi, *Al Ukhra*, 2019.

42 세이카 알 캐트비, <한숨>, 2019.
Shaikha Al Ketbi, *Sigh*, 2019.

칼리드 세디크, <욕조 의자들>, 2017.
Khalid Seddiq, *Bathtub Chairs*, 2017.

43 세이카 알 캐트비, <아랍에미리트 건국 50주년 기념쇼>, 2021.
Shaikha Al Ketbi, *The UAE's 50th National Day Show*, 2021.

44 라얀 알 주네이비, <로열 시네마>, 2025.
Rayan Al Jneibi, *Royal Cinema*, 2025.

라얀 알 주네이비, 마이타 알 오마이라, 아이샤 하디르, <달 벽돌>, 2025.
Rayan Al Jneibi, Maitha Al Omaira, Ayesha Hadhir, *Moon Brick*, 2025.

라얀 알 주네이비, 마이타 알 오마이라, 아이샤 하디르, <달 먼지>, 2025.
Rayan Al Jneibi, Maitha Al Omaira, Ayesha Hadhir, *Moon Dust*, 2025.

45 마이타 알 오마이라, <해는 계속 움직이는데, 자연은 어떻게 한결같을까?>, 2023.
Maitha Al Omaira, *How is nature constant when the sun never rests?*, 2023.

46 누줌 알가네م, <호흡>, 2023.
Nujoom Alghanem, *Breathing*, 2023.

누줌 알가네م, <아직 숨을 쉴 수 있음을>, 2020.
Nujoom Alghanem, *I can still breathe*, 2020.

누줌 알가네م, <대담함>, 2020.
Nujoom Alghanem, *Fearless*, 2020.
누줌 알가네م, <전사>, 2020.
Nujoom Alghanem, *The Warrior*, 2020.

누줌 알가네م, <형성>, 2021.
Nujoom Alghanem, *Composed*, 2021.

누줌 알가네م, <이웃>, 2020.
Nujoom Alghanem, *The Neighbor*, 2020.

누줌 알가네م, <동요하지 않는>, 2020.
Nujoom Alghanem, *Unflappable*, 2020.

누줌 알가네م, <하마마>, 2010.
Nujoom Alghanem, *Hamama*, 2010.

누줌 알가네م, <고적거림 I>, <고적거림 II>, <고적거림 III>, <고적거림 IV>, <고적거림 V>, <고적거림 VI>, <고적거림 VII>, 2023.
Nujoom Alghanem, *Jotting I, Jotting II, Jotting III, Jotting IV, Jotting V, Jotting VI, Jotting VII*, 2023.

47 칼리드 세디크, 〈중앙 은행 의자들〉, 2017.
Khalid Seddiq, *Central Bank Chairs*, 2017.

칼리드 세디크, 〈아부다비 에티하드 모던 아트 갤러리 인터랙티브 3D 공간 조사〉, 2025.
Khalid Seddiq, *Interactive 3D Survey of Etihad Modern Art Gallery, Abu Dhabi*, 2025.

48 나자트 마키, 〈바다와 사막 사이에서〉, 2019.
Najat Makki, *Between Sea and Desert*, 2019.

나자트 마키, 〈장소 속 감정의 리듬〉, 2016.
Najat Makki, *Rhythm of Emotion within Place*, 2016.

나자트 마키, 〈리도의 리듬〉, 2024.
Najat Makki, *Rhythms of the Lido*, 2024.

나자트 마키, 〈형성〉, 2024.
Najat Makki, *Formation*, 2024.

49 아이사 하디르, 〈심해 영상〉, 2019.
Ayesha Hadhir, *Underwater Video*, 2019.

아이사 하디르, 〈아랍에미리트 건국 52주년 기념쇼〉, 2022.
Ayesha Hadhir, *The UAE's 52nd National Day Show*, 2022.

아이사 하디르, 〈이탈리아 대사를 위해 만들어진 사두 파티션〉, 2025.
Ayesha Hadhir, *The Sadu Partition made for the Italian ambassador*, 2025.

50 샴마 알 암리, 〈판단 보류〉, 2018.
Shamma Al Amri, *Suspended Judgement*, 2018.

샴마 알 암리, 〈삼면화 건축 연구 I〉,
〈삼면화 건축 연구 II〉, 〈삼면화 건축 연구 III〉,
2024.
Shamma Al Bastaki, *Tryptitectural Study I, Tryptitectural Study II, Tryptitectural Study III*, 2024.

51 하산 샤리프, 〈케이블 No. 2〉, 2015.
Hassan Sharif, *Cable No. 2*, 2015.

에필로그 Epilogue

52 아이만 제다니, 〈사막의 수호자들〉, 2022.
Ayman Zedani, *The Desert Keepers*, 2022.

그것, 양서류

“이 세상에서 어떤 것도 다른 것과 분리되어 존재하지 않는다.

사막의 석유, 은하 안의 사막, 물 속의 기억과 같이, 모든 것은 그릇이자 내용물이다.
한계란 연결과 분리를 동시에 이루는 막(幕)이며, 모든 변화가 일어나는 지점이다.”

– 라민, 로크니, 해삼

이 섹션은 아티스트 트리오 라민 하에리자데, 로크니 하에리자데, 해삼 라흐마니안으로 구성된 트리오 'RRH'의 작업실이자 생활하는 사적인 공간에서 출발한다. 그리고 이 공간은 영화 세트장이자 도서관, 박물관이자 퍼포먼스 공간이며, 끊임없이 변모하는 하나의 작품이다. 즉, 서로 다른 관점들이 뒤섞여 공동으로 창작된 세계를 어떻게 이를 수 있는지 보여주는 집단적 구성체의 총체적 표현이다.

라민, 로크니, 해삼은 다음과 같이 설명한다.

“«그것, 양서류»는 아랍에미리트 건국 50주년 국경일 이후의 상황을 탐구한다. 이는 에미리트 예술가들이 제도적 백락 안에서 활동하면서도 독립적인 실천을 유지해온 과정 속에서, 예술과 도시 구조 사이의 중첩이 어떻게 형성적 역할을 했는지를 보여준다.

예술과 지배구조, 상상력과 도시의 삶이 교환과 상호 형성을 통해 펼쳐지는 이 독특한 순간으로부터, 작가들은 함께 집단적 정체성을 표현하기 시작했다.

«그것, 양서류»는 동시대 큐레이터일 역사 기술학을 발전시킨다. 이는 미래를 향해 되돌아 봄으로써 현재의 위치에서 역사를 서술하는 하나의 방식이다.

연구 과정에서 우리는 넬슨 굿맨이 던진 “언제 무엇이 예술이 되는가?”라는 질문을 따랐다. 이로써 안과 밖, 손님과 주인, 형식과 삶이 만나는 경계에서 예술과 작업, 그리고 전체 예술 세계가 어떻게 호기심과 즐거운 탐구의 방법으로 살아 움직이게 되는지를 고찰한다.

[개혁, 사막, 보이지 않는 것, 한계, 현존, 언어]를 통해 라민, 로크니, 해삼은 하산 샤리프, 누줌 알가넴, 나자트 마키, 압둘 카데르 알 라이즈, 칼리드 알 무타와와 같은 선구자들을 젊은 '양서류적' 세대와 이어가며 계보를 추적한다. 이들은 공존을 형태로 번역하고, 다시 형태를 공존으로 번역한다.

역사의 살아있는 흐름 속에서 동시에 성찰이자 환경이며, 나아가 사건이 되는 존재, 우리는 바로 이런 이들을 '양서류'라 부른다.”

라민, 로크니, 해삼은 세이카 알 케트비의 지원과 연구 도움에 감사를 전하고자 한다.

THAT THING, AMPHIBIAN

“In this world, nothing exists outside of anything else.

Everything is both vessel and content: oil within the desert, the desert within the galaxy, memory within the body.

The limit, a membrane that connects and separates, is where transformation happens.”

– Ramin, Rokni, and Hesam

This section has been developed with the artist trio Ramin, Rokni, and Hesam, a trio whose work emerges from their living studio-home. The space is a film set, library, museum, performance space, and a constantly evolving artwork – a total expression of how collective configurations can become co-authored worlds composed from hybrid perspectives.

As Ramin, Rokni and Hesam explain,

“the section *That Thing, Amphibian* explores the post-50th National Day condition. It shows how the overlap between art and civic structures became formative as Emirati artists worked within institutional contexts while sustaining independent practices.

Together, they began to articulate a collective identity born of this singular moment, where art and governance, imagination and civic life, unfold in exchange and mutual formation.

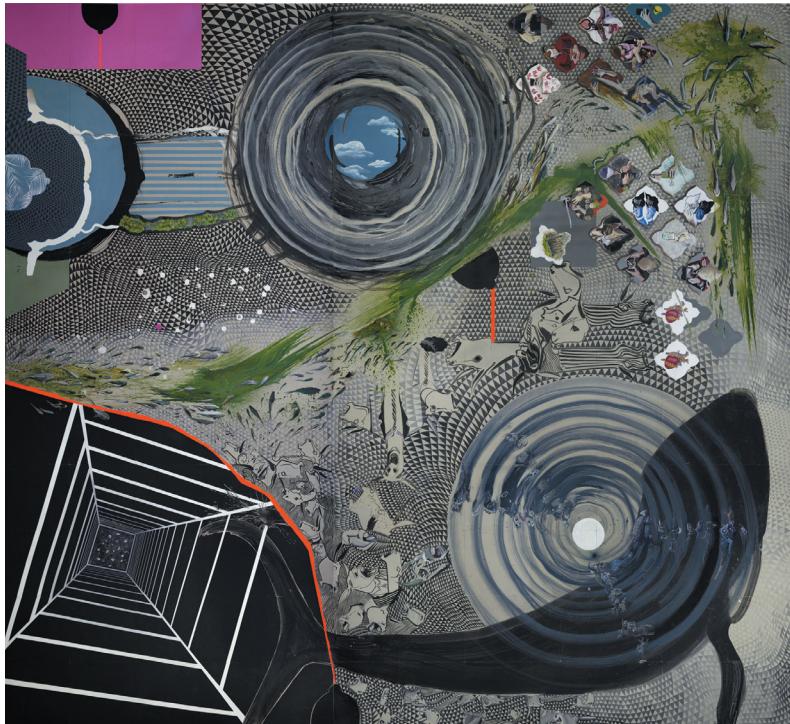
That Thing, Amphibian develops a contemporary curatorial historiography — a way of writing history from within the present by looking back into the future.

In our research we were guided by Nelson Goodman's question “When does something become art?” By this, art, the object, and entire oeuvres turn into living methods of inquiry driven by curiosity and the joyful question of how art arises at the limit where inside and outside, guest and host, form and life meet.

Through [Reformation, Desert, The Unseen, Limit, Presentness, and Word], Ramin, Rokni, and Hesam trace genealogies connecting pioneers such as Hassan Sharif, Nujoom Alghanem, Najat Makki, Abdul Qader Al Rais, and Khalid Al Mutawa to a younger amphibious generation. Together they translate coexistence into form—and vice versa.

This is what we call an amphibian: at once reflection, environment, and event within the living stream of history.”

The artists would like to thank Shaikha Al Ketbi for her support and research.



아티스트 트리오 라민 하에리자데,
로크니 하에리자데, 헤삼 라흐마니안,
〈오, 그대들이여〉, 2019-22,
아크릴, 젯소, 에폭시, 12mm MDF,
1100×1200cm. 갤러리 인 시투-
파비엔느 르클레르 그랑 파리, 작가 제공.

The artist trio Ramin Haerizadeh,
Rokni Haerizadeh, Hesam Rahmanian,
O' You People, 2019-22, Acrylic,
gesso and epoxy on 12mm MDF,
1100×1200cm.
Courtesy of the artists and Galerie
In Situ-fabienne leclerc Grand Paris.

전시 공간 바닥 전체에 설치된 〈오, 그대들이여〉(2019-22)는 관람객이 끊임없이 변화하는 지형이 담긴 생동하는 지도의 내부와 외부를 동시에 경험하도록 발걸음을 이끈다. 작품은 물질, 몸짓, 연구가 하나의 살아 있는 사유의 장으로 결합된 거대한 바닥 회화로 펼쳐진다. 망명, 이주, 석유 채굴, 사막 생태 등 여러 역사에서 영감을 받아 조성된 연구 공간인 ‘이상한 방’에서 시작된 이 작품은, 무언가를 가두고 제한하는 ‘보관’의 개념을 서로 자유롭게 스며들고 소통하는 ‘열린 교류’로 변화시킨다. 겹겹으로 쌓인 표면은 신체와 풍경 사이에 에너지, 색채, 기억이 순환하는 하나의 막(幕)으로 기능한다. 천·금속·안료로 만든 ‘속 빈 피부’라는 도구들은 인간과 환경의 접촉을 따라가며, 장치와 음악적 모드가 결합하는 개념을 가진 페르시아어 ‘다스트가’를 떠올리게 해 회화를 사고의 연속체로 전환한다. 이 바닥 회화는 이러한 역사를 단순히 재현하는 것이 아니라 살아내며, 유전·사막·몸짓의 흔적을 존재의 재료로 품다.

In *O' You People* (2019–22), installed across the floor of the exhibition space, the piece unfolds as a vast floor painting where material, gesture, and research merge into a living field of thought, inviting viewers to experience both the inside and outside of a living cartography – a terrain in continuous transformation. Emerging from *The Strange Room*—a research space built from histories of exile, migration, oil extraction, and desert ecology—the work transforms containment into porous exchange. Its layered surfaces act as membranes through which energy, color, and memory circulate between body and landscape. Instruments called “hollow skins,” made from fabric, metal, and pigment, trace the contact between human and environment, echoing the Persian concept “Dastgah”, a Persian term where device and musical mode converge, turning painting into a continuum of thought. Rather than representing these histories, this vast floor painting inhabits them, holding oil, deserts, and gestures as coexisting materials of being.



하산 샤리프,
 〈케이블 No. 2〉, 2015,
 케이블, 전선, 면 끈, 220×215×20cm.
 하산 샤리프 재단, 갤러리 이자벨 두바이
 제공.

Hassan Sharif,
Cable No. 2, 2015,
 Cable, electrical wire, cotton rope,
 220×215×20cm.
 Courtesy of the Estate of Hassan
 Sharif and Gallery Isabelle, Dubai.

〈케이블 No. 2〉(2015)는 검은 케이블 타이를 충실히 묶어 만든 작품으로, 단순한 산업용 재료에 뜻밖의 물성과 시적 무게를 부여한다. 전선을 묶고 정리하는 데 사용되던 케이블 타이는 그 기능을 벗어나 묶기와 비틀기의 반복적 손동작을 통해 직조된 표면이자 단단한 구조로 재탄생한다. 하산 샤리프는 이러한 '묶기'를 동시대적 직조 행위로 이해하며, 값싼 대량생산 플라스틱을 오늘날 도시와 일상을 형성하는 물질문화의 대리물로 삼는다. 〈케이블 No. 2〉는 변화에 대한 직접적 비판이나 찬양 없이 익숙한 사물을 낯설게 만들어 주변 사물과 그 이면의 현실을 다시 바라보도록 유도한다.

Cable No. 2 (2015) is made entirely from densely bound black cable ties, through which the artist lends a simple industrial material an unexpected poetic and physical weight. Originally used to bundle and organise electrical wires, the cable ties are stripped of their function and, through the repeated hand gesture of tying and twisting, are reborn as both a woven surface and a solid sculptural mass. The artist understands this act of "binding" as a contemporary form of weaving, allowing cheap, mass-produced plastic to stand in for the material culture that has shaped today's urban and everyday landscapes. Rather than directly criticising or celebrating these transformations, *Cable No. 2* makes a familiar object strange, prompting viewers to reconsider the ordinary things that surround them and the realities that lie behind them.



세이카 알 케트비,
 〈한숨〉, 2019, 단채널 비디오, 컬러,
 사운드, 3분 30초.

Shaikha Al Ketbi,
Sigh, 2019, Single-channel video,
 color, sound, 3min 30sec.

〈한숨〉(2019)에서 사막의 공허함과 깊은 정적은 위성 안테나, 옥조, 임시로 만든 계단, 문양이 새겨진 무거운 금속문 등 주변에서 발견한 사물들을 활용한 일련의 의식적 행위를 축발한다. 이러한 탐구적 의식은 역할극과 마임, 준(準)신비적 실험을 거쳐 사막에서 도시로 이어지며, 꿈이 중간에 잘려나간 듯한 장면으로 포착된다. 세이카 알 케트비는 이 단편적 행위를 통해 원초적 기억 속 잠재 이미지를 발굴하고, 이를 보다 넓은 자기 인식에 관한 성찰로 확장한다.

In *Sigh* (2019), the emptiness and deep silence of the desert spark a series of ritual-like actions using found objects such as satellite dishes, bathtubs, improvised stairs and heavy metal doors marked with symbols. These exploratory rituals extend from the desert into the city through role-play, miming and quasi-mystical experiments, often filmed as if a dream were being cut short mid-sequence. Through these fragmented actions, the artist excavates subconscious images rooted in early memory and turns them into a broader reflection on self-awareness.

전시의 마지막을 장식하며 외부로 향하는 출구에 놓인 아이만 제다니의 〈사막의 수호자들〉(2022) 중심에는, 다양한 속주에 침투하여 통합됨으로써 생존하는 기생생명체, 사막고사리가 자리한다. 이 사막고사리의 삶은 필요, 관점, 이야기로 얹혀 이어진 상호 의존의 사슬이다. 한 생명체가 이 식물을 품고, 이 식물은 복잡한 유전지도를 간직하며 사막의 역사, 체계, 질서, 그리고 관계를 담은 생물다양성을 기록한다. 이 전시에 참여하는 작가들처럼, 사막고사리 또한 과거와 미래, 가까운 것과 먼 것, 익숙함과 변화 사이를 오가는 관계 속에서 존재한다. 세계도 예술가도 온전히 독립적이거나 완전히 흡수된 상태가 아니다. 모든 것은 연결과 적응의 상호작용 속에서 존재한다.

“우리는 모든 장소의 모든 기억을 간직한다... 우리는 중심을 잡고 공기를 살피며, 영원히 창조하기 위해 빠르게 열심히 일하기 시작한다.” 이 식물-기생체-주인공의 목소리는 예술가이자 큐레이터들의 질문, 즉 “변화 속에서 어떻게 존재하고, 기억하며, 지속할 것인가?”

각 섹션은 ‘세계를 만나기 위한 세계’를 창조하는 저마다의 방식을 제안한다. 변화를 소화하기 위한 상상적 서사, 분리될 수 있는 지형을 넘어 관계를 기록하는 지도 제작, 국가적·사회적 질서 속에서 살아가되 그 안에 완전히 용해되지 않는 삶의 방식을 통해 이들이 말하고자 하는 바를 드러낸다.

At the centre of Ayman Zedani's *The Desert Keepers* (2022), the exhibition's final gesture and the space through which you will pass to reach the outside, is the Cynomorium plant, a parasitic organism that survives by infiltrating and integrating into different hosts. The life of the plant is a concatenated chain of interdependence: needs, perspectives, stories. An organism carries the plant, while the plant carries a complex genetic map, archiving the desert's biodiversity – its history, systems, orders, and relations. Like the artists gathered in this exhibition, the Cynomorium navigates between and is composed in relation – past and future, near and far, familiar and changed. Neither the world nor the artist is wholly independent or absorbed. All exists in the play of connection and adaptation.

“We hold all the memories of all the places... We pivot and test the air and quickly start working hard to create forever,” speaks the plant-parasite-protagonist, echoing this gathering of artist-curators: how to exist, remember, and persist through transformation?

Each offers a way to create a world to meet the world: fabulation to metabolise change, cartography to record relationships despite terrain that may separate, living inside the structures of statecraft or social orders without dissolving into them.



아이만 제다니,
〈사막의 수호자들〉, 2022,
3채널 비디오, 컬러, 사운드,
가변 크기. 아부다비 음악예술재단
커미션; 작가 제공.

Ayman Zedani,
The Desert Keepers, 2022,
Three-channel video, color, sound,
Dimensions variable. Commissioned
by Abu Dhabi Music & Arts
Foundation; Courtesy of the artist.

서울시립미술관 Seoul Museum of Art(SeMA)

1988년에 개관한 서울시립미술관은 서소문 본관을 중심으로 북서울미술관, 미술아카이브, 사진미술관 등 네트워크형 미술관으로 서울 전역의 7개 기관을 운영하고 있습니다. 각 분관은 해당 지역 사회와의 유기적 연계를 통해 전시 및 프로그램을 전개하며, 기관별 미션을 근간에 두고 다변화하는 동시대의 상황에 발맞춰 유연하게 운영되고 있습니다. 2026년에는 미디어아트를 중심적으로 다루는 서서울미술관을 개관하여 총 8개 관 체제로 확장, 더욱 정교한 네트워크를 구축해 나갈 예정입니다.

더불어 서울시립미술관은 2000년부터 국제적인 미디어아트 행사로 자리매김한 '서울미디어시티비엔날레'를 주최하고 있습니다. 1920년대부터 동시대에 이르는 방대한 소장품은 한국 동시대 미술을 깊이 있게 조명하는 한편, 국제 현대미술의 폭넓은 흐름 또한 적극적으로 수용하고 있습니다.

Founded in 1988, the Seoul Museum of Art (SeMA) operates across seven museums in Seoul, mainly including Seosomun Main Branch, Buk-Seoul Museum of Art, Art Archives, and Photography-Seoul Museum of Art, which enables SeMA to interweave and integrate exhibitions within their respective communities while remaining agile in their individual approach. By 2025, the museum aims to construct an intricate network of eight museums, including the Seo-Seoul Museum of Art, dedicated to media art.

Since 2000, the museum has hosted the Seoul Mediacity Biennale (SMB), regularly acquiring commissioned works and supported works from the event. SeMA's comprehensive collection encompasses art from the 1920s to the present, focusing primarily on Korean contemporary art while actively embracing its international context.

아부다비 음악예술재단 Abu Dhabi Music & Arts Foundation (ADMAF)

1996년에 설립된 아부다비 음악예술재단(ADMAF)은 아라비아 걸프 지역 최초의 문화 기관 중 하나로서, 지역 예술 발전의 선구자적 역할을 수행해왔습니다. ADMAF는 문화적 혁신을 이끌고 국제적으로 문화 간 대화를 촉진하며, 아랍에미리트와 아랍 세계의 창의성에 대한 새로운 인식과 관심을 제고하고 있습니다. 국내외 주요 기관들과의 협력을 바탕으로, ADMAF는 국경을 초월하여 모든 연령과 배경, 국적의 사람들이 참여할 수 있는 다학제적 문화 프로그램을 선보이며 사회 변화를 이끄는 핵심 동력으로 자리매김하고 있습니다.

ADMAF의 핵심 사명은 세계적인 예술 축제 '아부다비 페스티벌'을 중심으로 구현됩니다. 재단은 연중 진행되는 청소년 플랫폼 및 커뮤니티 프로그램을 통해 재능을 발굴하고 창의성을 고취하며, 다양한 관객층을 연결합니다. 또, 예술이 대화와 이해를 증진하고, 모두가 공유하는 미래를 위한 중요한 촉매제임을 확신하며 지속적으로 그 가치를 지켜나가고 있습니다.

Founded in 1996, ADMAF is one of the first cultural organizations in the Arabian Gulf. Pioneering new artistic practices, it seeks to deepen global cross-cultural dialogue and inspire a renewed interest in the creativity of the UAE and Arab world. Often in partnership with leading national and international institutions, it delivers multidisciplinary initiatives for people of all ages, backgrounds and nationalities through the Abu Dhabi Festival, year-round youth platforms and community programs.

자세한 내용은 아래 서울시립미술관의 웹사이트를 방문해 주시기 바랍니다.
For more information, please visit SeMA website at:
sema.seoul.go.kr

자세한 내용은 아래 아부다비 음악예술재단의 웹사이트를 방문해 주시기 바랍니다.
For more information, please visit ADMAF website at:
admaf.org

«근접한 세계»
2025년 12월 16일 – 2026년 3월 29일
서울시립미술관 서소문분관
2-3층, 크리스탈 갤러리

공동주최
서울시립미술관
아부다비 음악예술재단

서울시립미술관
최은주 관장

학예총괄
정소라 학예연구부장

전시·교육 총괄
양옥금 전시교육과장

전시지원
심희언 코디네이터
우예빈 코디네이터

사전 리서치
조성현 코디네이터

전시·교육 행정
김미영 주무관
두미정 주무관

도슨트 프로그램 운영
송희진 학예연구사
김하연 코디네이터

고객홍보·행정·시설총괄
유정태 경영지원부장

고객홍보
오무오 고객홍보과장
윤수광 주무관
이선옥 주무관
권대희 주무관
김혜미 실무관
박교수 코디네이터
박수현 코디네이터
이영현 코디네이터

홈페이지·도슨팅 앱 운영
유승형 주무관
권연준 주무관

행정
백광진 총무과장

시설
박지영 시설과장

공동기획
마야 엘 칼릴
김은주

협력기획
파라 알 카시미
모하메드 카짐
크리스티아나 데 마르키
라민 하에리자데
로크니 하에리자데
헤삼 라흐마니안

전시 공간 디자인
아워레이보

그래픽 디자인
메이저마이너리티

공간 조성
리니에

인쇄
퍼스트 경일

번역·편집
아떼어바이

멀티미디어 장비
베이컨트 씬

작품 운송 설치
(주)솔로몬아트
크라운파인아트

작품 복원
에이엔에이컨서베이션

사진 및 영상 기록
코코아 픽처스

자막 번역 및 편집
푸르모디티

홍보물 제작·설치
남이디자인

전시 조명
하이라움

통역
리인

홍보기획
wh-bn

아부다비 음악예술재단
후다 알카미스 카누 이사장
아부다비 패스티벌 설립자 및 예술감독

미셸 엘 제마엘 총괄이사
이화선 한국 프로젝트 총괄 디렉터

문화 사업
리사 블-레츠가 문화사업 총괄
누르 엘 하킴 이그제큐티브
엘리나 스쿠드라 이그제큐티브

비주얼아트
아리아나 그로소 시니어 매니저
김혜영 이그제큐티브

행정지원
수아드 엘 베르자우이 매니저
줄리아나 하비브 어시스턴트
재클린 비바레스 코디네이터

홍보·소통
장 피에르 루파엘 홍보·소통 이그제큐티브 매니저
사메 카와시 아랍어 콘텐츠 매니저
카람 호아르 홍보·소통 시니어 매니저
아프산 아메드 홍보 컨설턴트
디비아슈리 슈클라 마케팅 스페셜리스트
마리암 딥 마케팅 이그제큐티브
네하 굽타 소셜 미디어 이그제큐티브
툐 브리안드 비즈니스 개발·협력 이그제큐티브
타라 소프 영어 에디터

프로덕션
아흐메드 나벨시 프로덕션 이그제큐티브 매니저
제이나 조마 프로덕션 매니저
그레이스 모네라 프로덕션 매니저 어시스턴트
모하메드 알 압드 이벤트 이그제큐티브
알로즈 투가디 코디네이터

경영지원
하난 와바 매니저
알라달라

재무
헤삼 아제드 최고재무책임자
나트 알리 시니어 매니저
샤홀 하메드 매니저
베르나프란세스 리베라 회계사

작품과 자료 대여 및 제공
작가 및 아부다비 음악예술재단
아레프 바비르
아트자밀
바르질예술재단
바살 알 스루기
두바이컬처와 아즈오서리티 컬렉션 제공
하산 샤리프 재단
갤러리 인 시투-파비엔느 르클레르 그랑 파리
갤러리아자밸
구겐하임 아부다비
캄라 알올라마
나딘 말루프
국립다발성경화증 협회
뉴욕대학교 아부다비
샤르자예술재단
타바리아트스페이스
파르잠재단
더 서드라인

PROXIMITIES

December 16, 2025 – March 29, 2026
Seoul Museum of Art
Seosomun Main Building
2-3F, Crystal Gallery

Seoul Museum of Art

Choi Eunju General Director

Overall Supervision

So-La Jung Director of Curatorial Bureau

Exhibition & Education Supervision

Okkum Yang Head of Exhibition & Education Division

Exhibition & Education

Hee-On Sim Coordinator
Yebin Woo Coordinator

Pre-Research

Sung Hyun Cho Coordinator

Officers

Miyoung Kim
Mijeong Du

Docent Program Management

Heejin Song Curator
Hyeon Kim Coordinator

Management Supervision

Jeong tae Yu Director of Management Bureau

Public Affairs & Communication

Muo Oh Head of Public Affairs & Communications Division
Sukwang Yun Officer
SunOck Lee Officer
Daehee Kwon Officer
HyeMi Kim Practical Officer
Su hyun Park Coordinator
Kyo Soo Park Coordinator
Young hyun Lee Coordinator

Website & Docenting App

SeungHyung Yu
YeonJun Kwon

Administration Division

Kwang-jin Beak Head of Administration Division

Head of Facility & Maintenance Division

Ji Yeong Park

Curators

Maya El Khalil
Eunju Kim

Artist Curators

Farah Al Qasimi
Mohammed Kazem
Cristiana de Marchi
Ramin Haerizadeh
Rokni Haerizadeh
Hesam Rahmanian

Exhibition Design

OUR LABOUR

Graphic Design

Major Minority

Exhibition Construction

Linie

Printing

First Kyungil

Translation & Editing

ARThereby

Media Installation

Vacant Scene

Art Transport & Installation

Solomon Art
Crown Fine Art

Conservation

A&A Conservation

Photo & Video Documentation

Cocoa Pictures

Video Subtitling & Translation

FURMO DT

Exhibition Graphic Production

Namiad co. Ltd.

Exhibition Lighting

HiRAUM

Interpretation

Leein

PR Planning

wh-bn

Abu Dhabi Music & Art Foundation

H.E. Huda Alkhamis-Kanoo Founder
Founder and Artistic Director, Abu Dhabi Festival

Michel El Gemayel Executive Director

Hwasun Lee Korea Project Director

Cultural Affairs

Lisa Ball-Lechgar Director of Cultural Affairs & Business Development
Nour El Hakim Cultural Affairs Executive
Elina Skudra Cultural Affairs Executive

Visual Arts

Arianna Grossi Senior Manager
Hye Young Kim Executive

Founder's Office

Souad El Berjaoui Manager
Juliana Habib Assistant
Jacqueline Bibares Coordinator

Marketing and Communications

Jean-Pierre Roushail Executive Manager
Marketing and Communications
Karam Hoar Senior Manager Marketing and Communications
Afshan Ahmed PR Consultant
Maryam Deeb Marketing Executive
Neha Gupta Social Media Executive
Divyashree Shukla Marketing Specialist
Luc Briand Business Development and Sponsorship Executive
Tara Thorpe English Editor

Production

Ahmed Nabelsi Executive Manager for Production
Zeina Jomaa Production Manager
Grace Monera Assistant Production Manager
Mohamed Al Abd Events Executive
Alrose Tugadi Production Coordinator

Administration

Hanan Wahba Manager
Aladala Legal Consultancy

Finance

Hesham Azad Chief Financial Officer
Nart Ali Senior Manager
Shahul Hameed Manager
Bernafrances Rivera Accountant

Artworks and archive courtesy of

The artists
Abu Dhabi Music & Arts Foundation
Aref Barbir
Art Jameel
Barjeel Art Foundation, Sharjah
Bashar Al Shroogi
Dubai Culture and Arts Authority Collection
Estate of Hassan Sharif
Galerie In Situ-fabienne leclerc Grand Paris
Gallery Isabelle
Guggenheim Abu Dhabi
Kamila AlOlama
Nadine Maalouf
National Multiple Sclerosis Society UAE
New York University Abu Dhabi Art Gallery
Campus Art Collection
Sharjah Art Foundation
Tabari Artspace
The Farjam Foundation
The Third Line, Dubai

관람 안내

위치

서울 중구 덕수궁길 61 (서소문동)
서울시립미술관 서소문본관 2-3층,
크리스탈 갤러리

관람시간

화요일-목요일 10:00-20:00

금요일 10:00-21:00

(매주 금요일 서울 문화의 밤)

토, 일, 공휴일

· 하절기(3-10월) 10:00-19:00

· 동절기(11-2월) 10:00-18:00

관람 종료 1시간 전까지 입장

매주 월요일, 1월 1일 휴관

월요일이 공휴일인 경우 정상 개관
(1월 1일 제외)

도슨트 투어

화요일-일요일 15:00

관람관 무료

Visitor Information

Venue

61, Deoksugung-gil, Jung-gu,
Seoul, Republic of Korea
Seoul Museum of Art,
Seosomun Main Building
2-3F, Crystal Gallery

Opening Hours

Tuesday-Thursday 10am-8pm

Friday 10am-9pm

(Seoul Culture Night)

Weekends, Holidays

· Summer Season

(March-October) 10am-7pm

· Winter Season

(November-February) 10am-9pm

The last admission is 1 hour prior to
closing time.

Closed on Mondays & January 1st

The museum will open on holiday

Monday (Except January 1st)

Docent Tour

Tuesday-Sunday 2pm

Admission Free

협력사 Our Partners

정책 협력 기관 Strategic Partners



UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF CULTURE

الإمارات العربية المتحدة
وزاره الثقافة والتراث



الإمارات العربية المتحدة
وزاره التعليم والثقافة

الإمارات العربية المتحدة
وزاره التعليم والثقافة
DEPARTMENT OF EDUCATION
AND KNOWLEDGE

주요 협력사 Lead Partners



에너지 협력사 Powered by



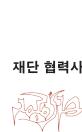
교육 협력사 Education Partners



어워드 협력사 Award Partner



재단 협력사 Foundation Partner



미디어 협력사 Media Partner



DOLCE & GABBANA

문화 후원 기관 Cultural Partners



Kore-A-Round Culture

출판 협력사 Publications Partner



조성 협력사 Construction Partner



주최

Organized By



QR 코드를 스캔하시면 전시 설명을 들으실 수 있습니다.

Scan the QR code for the audio guide.

서울시립미술관
Seoul Museum of Art

04151. 서울특별시 종구 덕수궁길 61
02.2124.8800 / 02.2124.8950

sema@seoul.go.kr
sema.seoul.go.kr

SeoulMuseumofArt.kr
seoulmuseumofart
SeoulSema
SeoulMuseumofArt

admaf.org
abudhabifestival.ae
ADMAFSocial
Abu Dhabi Festival

